

lostik



Festival jeune public  
franco-allemand  
Deutsch-französisches Festival  
für junges Publikum

# Pressedossier

## #4

# festival loostik

# 4. – 13.10.16

## MOSELLE / SAARLAND

[www.artbruecken.eu](http://www.artbruecken.eu)



=



+



Stiftung für die deutsch-französische  
kulturelle Zusammenarbeit  
Fondation pour la coopération  
culturelle franco-allemande



Région ALSACE  
CHAMPAGNE-ARDENNE  
LORRAINE



Syndicat  
intercommunal  
du bassin  
houiller



INSTITUT  
FRANÇAIS



Ministerium für  
Bildung und Kultur  
SAARLAND



Landesparlament  
SAAR  
BRÜ  
CKEN

STIFTUNG  
EUROPAISCHE KULTUR  
UND BILDUNG

LOTTO  
Saartoto

## LOOSTIK 2016

### DEUTSCH-FRANZÖSISCHES FESTIVAL FÜR JUNGES PUBLIKUM

---

LOOSTIK wächst! Die vierte Ausgabe des Festivals findet vom 04. – 13. Oktober 2016 statt und bietet Theaterstücke und vieles mehr in französischer oder deutscher Sprache, zweisprachig oder auch ohne Worte für große und kleine Menschen ab 10 Monaten.

Unsere jungen Zuschauer begegnen im Rahmen von LOOSTIK aktueller Bühnenkunst, lernen eine ihnen unbekannte Ästhetik kennen und können sich mit den verschiedenen Theaterdisziplinen in allen ihren Facetten vertraut machen. Diese bereichernden Erfahrungen werden nicht nur ihren kritischen Geist schärfen und die Fantasie beflügeln, sondern auch ihre Persönlichkeit stärken und ihren Bezug zum Nachbarn und zur Welt entwickeln. Das diesjährige Programm bildet eine große Vielfalt und ein breites künstlerisches Spektrum ab.

## SCHIRMHERRSCHAFT

---

Zum zweiten Mal steht das Festival LOOSTIK unter der Schirmherrschaft des Ministers für Bildung und Kultur des Saarlandes, **Ulrich Commerçon**, sowie des **Generalkonsulats der Republik Frankreichs im Saarland**.

Einen herzlichen Dank für Ihr Engagement!

## DAS FESTIVAL LOOSTIK

### EIN PROJEKT VON « ARTBRÜCKEN »

---

**Le Carreau – Scène Nationale de Forbach et de l'Est mosellan** und die **Stiftung für die deutsch-französische kulturelle Zusammenarbeit** haben sich zusammen getan und ein Projekt der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit erarbeitet: **ArtBrücken**. Anhand einer Reihe von Feststellungen haben die zwei Partner nach Lösungen gesucht, die die Hindernisse beseitigen können, unter denen das kulturelle und künstlerische Leben einer grenzüberschreitenden Region wie des Eurodistrikt SaarMoselle leiden.

Die beiden Partner des Projekts ArtBrücken sind im Bereich der aktuellen Bühnenkunst tätig, und zwar in einem geografischen Gebiet, für ein Publikum und mit einem Auftrag, die sich ergänzen. Im Rahmen ihrer intensiven Zusammenarbeit machen sie deutsch-französische Kulturangebote gemeinsam mit zahlreichen Partnern aus dem kulturellen und sozio-pädagogischen Bereich beider Länder.

Die Beziehung zu bestehenden Zuschauergruppen soll gefestigt und zugleich ein neues Publikum für die Bühnenkunst gewonnen werden, daher liegt der Schwerpunkt der Projektpartner von ArtBrücken auf der Jugendarbeit beiderseits der Grenze. Das Festival für junges deutsch-französisches Publikum LOOSTIK ist das wichtigste Projekt in diesem Bereich.

Das Projekt ArtBrücken war Teil des Programms INTERREG IV A Großregion (2011-2015), das auf die Stärkung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit durch Umsetzung lokaler und regionaler Projekte durch Akteure aus den Gebieten der Großregion abzielte. Ende März endete die Finanzierung aus europäischen Mitteln, die Projektpartner von ArtBrücken haben entschieden, die Kooperation fortzuführen und sich dabei auf den Bereich Junges Publikum zu konzentrieren und diesen auszubauen.

- >> [www.artbruecken.eu](http://www.artbruecken.eu)
- >> [www.stiftung-dfkultur.org/artbruecken](http://www.stiftung-dfkultur.org/artbruecken)
- >> [www.carreau-forbach.com/artbruecken](http://www.carreau-forbach.com/artbruecken)

## GRUSSWORT

---

Zum vierten Mal präsentiert LOOSTIK ein mitreißendes Programm der deutsch-französischen Bühnenkunst für das junge Publikum. Es gibt keine schönere Art, in die Welt der grenzüberschreitenden Kultur eingeführt zu werden. Herzlichen Dank an alle, die zum Gelingen dieses hervorragenden Zusammenspiels von Kultur, kultureller Bildung und interkultureller Kommunikation beitragen.

**Ulrich Commerçon**

Minister für Bildung und Kultur des Saarlandes  
Schirmherr des Festival LOOSTIK

LOOSTIK ist vier Jahre alt und entwickelt sich gemäß der Ziele und Pläne der deutsch-französischen kulturellen Zusammenarbeit. Dieses hervorragende Festival ist ein Brückenbauer, so richtig »lustig« für die kleinen « loustics »! Denn dieses Festival beinhaltet alles, was die junge deutsch-französische Generation braucht, um die Sprache des Partners zu entdecken. Uns allen wünsche ich eine gelungene vierte Ausgabe des Festivals!

**Frédéric Joureau**

Generalkonsul der Republik Frankreich im Saarland  
Schirmherr des Festival LOOSTIK

„Einen wolkenlosen, blauen Himmel“ (deutsch für: „sous un ciel bleu sans nuage“), so wie es auch einer der Theatertitel der diesjährigen Ausgabe verspricht, wünsche ich Ihnen und uns für die 4. Ausgabe des Festival LOOSTIK. Dieses Treffen zwischen den europäischen Nachbarschaftskulturen ist eine nachhaltige Bereicherung für das junge Publikum. Der künstlerische Ausdruck steht unter dem Zeichen des „gemeinsamen Miteinanders“ – vielen Dank an die Organisatoren, die genau das in einer vorbildlichen Weise unseren aufgeklärten Bürgern von Morgen vermitteln.

**Anne Mistler**

Regional-Direktorin für kulturelle Angelegenheiten  
Region Elsass Champagne-Ardenne Lothringen

## UNSER BESONDERER DANK GILT



Liberté • Égalité • Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE



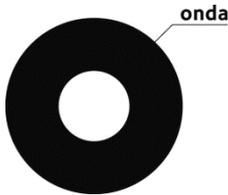
Ministère  
**Culture**  
Communication  
Direction régionale  
des affaires culturelles  
de Lorraine

Ministerium für  
Bildung und Kultur

**SAARLAND**



Région **ALSACE**  
**CHAMPAGNE-ARDENNE**  
**LORRAINE**



**INSTITUT  
FRANÇAIS**



Mit freundlicher Unterstützung  
des Institut français und im Rahmen  
der La Saison fait son cirque –  
Neuer Zirkus aus Frankreich.



www.stadtbibliothek.  
saarbruecken.de



Landeshauptstadt  
**SAAR  
BRÜ  
CKEN**



**überzwerg**  
Theater am Kästnerplatz

KIN 8 1/2



EUROPÄISCHE KINDER-  
& JUGENDBUCHMESSE  
SAARBRÜCKEN



die lobby für kinder



Landeszentrale für  
politische Bildung  
**SAARLAND**



## CINEMATIQUE

Dienstag, 4. Oktober 2016, 14:00 und 19:30 (Festivaleröffnung)

>> Le Carreau – Scène Nationale de Forbach et de l'Est mosellan [Saal Bertolt Brecht], Forbach (F)

Tanz, digitale Medien, Jonglage

Ein Stück ohne Worte

Für Kinder und alle ab 8 Jahren

Compagnie Adrien M / Claire B (Frankreich)

Idee Adrien Mondot

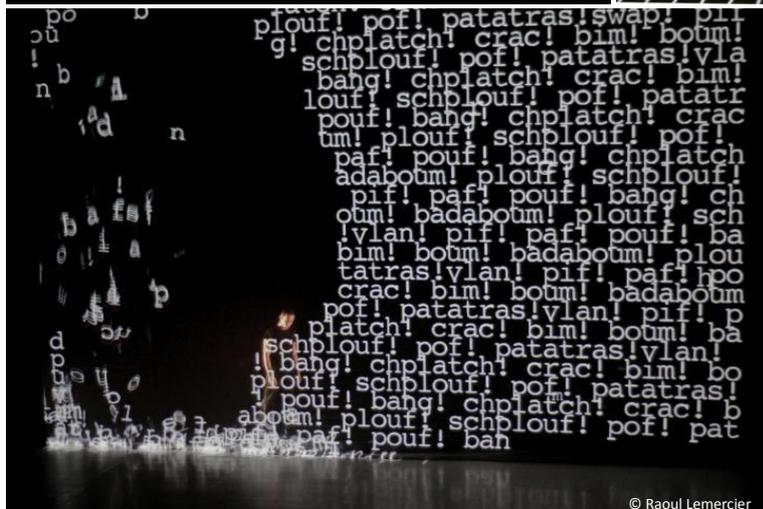
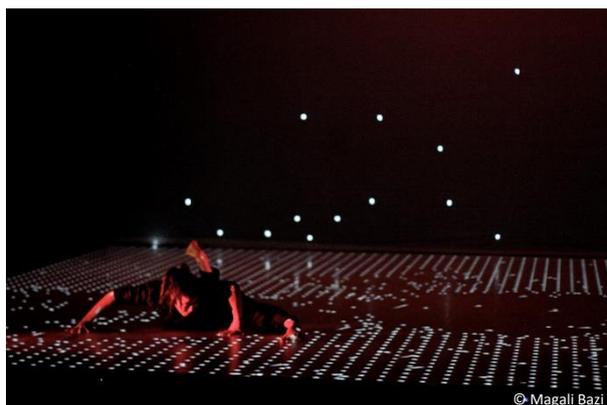
Jonglage Joseph Viatte

Tanz Marie Tassin

Musik, Sounddesign Christophe Sartori, Laurent Buisson

Dauer 60 Min.

*Cinématique* ist eine Einladung zum Reisen, zum Träumen, zum Spielen. Ebenso sehr eine Reise durch virtuelle Themen, wie durch Videolandschaften. Körper und Gegenstände bewegen sich in einem träumerischen, poetischen Ballett. Kindheitsfantasien tauchen wieder auf und erfüllen uns mit Erstaunen und dem Wunsch nach Freiheit.



INSTITUT  
FRANÇAIS



>> Die **Compagnie Adrien M / Claire B** besteht aus Adrien Mondot, Jongleur, Informatiker und künstlerischer Leiter der Compagnie, sowie der Bildhauerin Claire Bardainne. Seit 2004 verfolgt Mondot den Ansatz der Bewegung zugleich durch die darstellenden sowie den digitalen Künsten Ausdruck zu verleihen. Er entwickelt die Software eMotion, mit der er Bewegungen digital generiert und sie als dritten Akteur mit auf die Bühne bringt. Für die Compagnie ist die Software, genau wie der Tanz und die Jonglage, ein narrativer und aktiver Darsteller in ihren Produktionen.

>> [www.am-cb.net](http://www.am-cb.net)

## CLAC !

Dienstag, 4. Oktober 2016, 10:00 und 14:00

Mittwoch, 5. Oktober 2016, 09:30 und 15:00

>> Le Carreau – Scène Nationale de Forbach et de l'Est mosellan [Saal Heiner Müller], Forbach (F)

### Objekttheater

Ein Stück ohne Worte

Für alle und Kinder ab 3 Jahren

Uraufführung 2016

**Compagnie de l'Echelle (Frankreich)**

Regie **Caroline Bergeron**

SchauspielerIn, MusikerIn **Theodora Carla**

Marionetten- und SchauspielerIn **Bettina Vielhaber**

Dauer **40 Min.**

*CLAC !* erzählt humorvoll und zärtlich die Geschichte zweier Frauen: die eine ein obdachloser Griesgram, die andere eine Dame, die Schinken liebt. Sie begegnen sich, ohne einander zu sehen, ignorieren einander hoheitlich, jede lebt in ihrer Welt und verachtet die andere. Werden sie sich jemals näherkommen? Ein feinfühliges Stück über Ungleichheit in unseren Gesellschaften.



>> **Compagnie de l'Echelle.** Seit 1994 leitet Bettina Vielhaber die Compagnie de l'Echelle aus der Region Languedoc-Roussillon und inszeniert Marionettentheater für Kleinkinder, Jugendliche und junge Erwachsene. Für jedes ihrer Stücke engagiert sie Künstler aus verschiedenen Sparten, wie z. B. Tänzer oder Videokünstler. So trifft sie auch auf den Straßentheaterkünstler Alain Richet von den Ateliers Denino. Seit 2005 sind mehrere gemeinsame Produktionen entstanden, u.a. *CLAC !* und *Le Grand Théâtre Mécanique*. Sie nutzen ungewöhnliche Requisiten und zaubern so eine Inszenierung mit Straßenkunstflair.

>> [www.compagniedelechelle.com](http://www.compagniedelechelle.com)

## A DEUX PAS DE...

Mittwoch, 5. Oktober 2016, 17:00

Donnerstag, 6. Oktober 2016, 09:30

>> TiV – Theater im Viertel, Saarbrücken (D)

### Papierzirkus

Ein Stück ohne Worte

Für alle und Kinder ab 2 Jahren

**Roue Libre & Cie (Frankreich)**

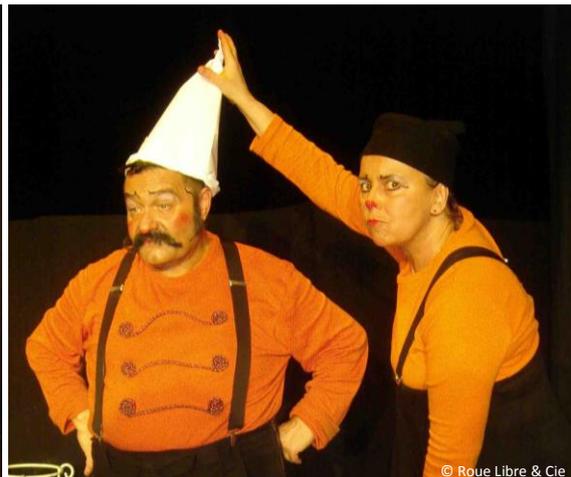
Schauspielerin **Bernadette Mauger**

Schauspieler **Christian Mauger**

Musik **Emilien Mauger**

Dauer **40 Min.**

Ein Lichtkreis, zwei Schritte von der Piste entfernt. Zwei Clowns zwischen Pantomime, Tanz und Zirkus spielen mit gefaltetem, zerknittertem und zerrissenem Papier. Lustige und absurde Situationen entstehen. Diese zwei Clowns nehmen uns mit in ein poetisches Universum, in dem sie mit Papierfiguren jonglieren und unsere Fantasie anregen.



>> **Roue libre et Compagnie** wurde 1980 von Christian Mauger und Bernadette Smiechowski gegründet. Mauger, aufgewachsen in einer Zirkusfamilie, beginnt seine Karriere als Musiker. Smiechowski, Chansonliebhaberin, taucht nach einigen Praktika in den Bereichen Schauspiel, Pantomime und Clown in die Theaterwelt ein. Ihre Eigenproduktionen mit besonderem Charme wurden schon über 1000 Mal aufgeführt. Auf der Bühne zeigt das Clown-Paar poetische und burleske Stücke.

>> [www.cirque-roue-libre.fr](http://www.cirque-roue-libre.fr)

INSTITUT  
FRANÇAIS



Dank an **theater** **tiv**  
im Viertel

## SOUS UN CIEL BLEU SANS NUAGE

Freitag, 7. Oktober 2016, 09:30, 11:30 und 16:30

Samstag, 8. Oktober 2016, 10:30

>> Stadtbibliothek, Saarbrücken (D)

Stofftheater

Ein Stück ohne Worte

Für alle und Kinder ab 10 Monaten

Uraufführung 2016 | Deutschlandpremiere

**La Bobine (Frankreich)**

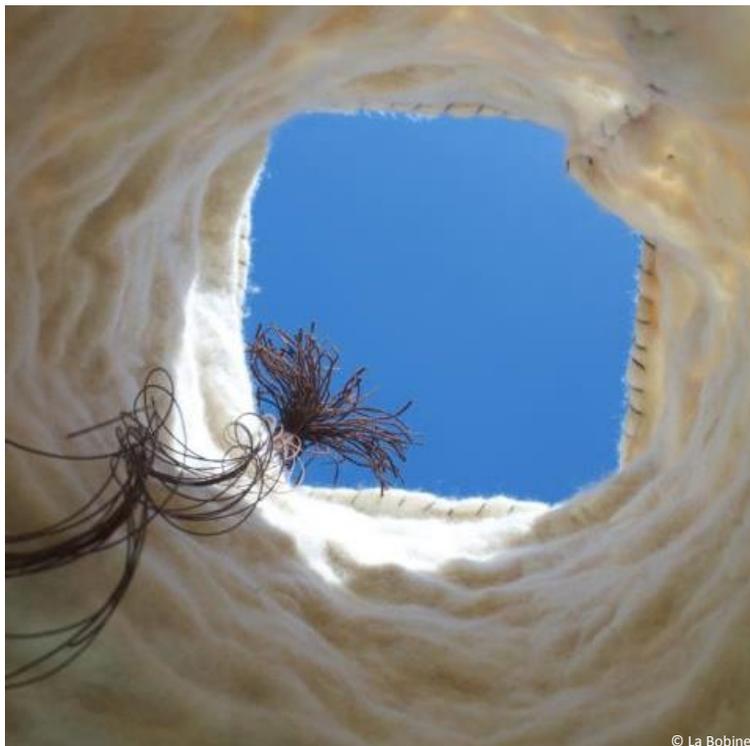
Regie, Konzept, Herstellung der Textilien **Christelle Hunot**

Darstellerin **Nina Gohler**

Musik **François Athimon**

Dauer **45 Min.**

*Unter wolkenlosem blauen Himmel.* Blanche ist 10 Monate alt und kann schon alleine laufen. In ihrem Zimmer, das zugleich Garten und Atelier ist, liebt sie es, mit den Tüchern zu spielen, die ihr kleines Bett umgeben und bedecken. Wir werden eingeladen mit ihr Verstecken zu spielen. Dinge tauchen auf, verschwinden wieder... Ein lustiges und verblüffendes Abenteuer für die ganz Kleinen!



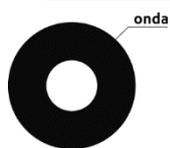
© La Bobine



© La Bobine

>> **La Bobine** besteht seit 2012 und geht aus dem Bob Théâtre (Rennes), Theatergruppe für junges Publikum, hervor. Die Gründerin Christelle Hunot entwickelt für die ganz Kleinen Produktionen, die immer aus zwei Teilen bestehen: der Aufführung und einer Ausstellung. Nach der Vorstellung können die Zuschauer die Stoffobjekte, die im Stück als Requisiten und Bühnenbild dienen, anschauen. Christelle Hunot kooperiert in der Konzeptionsphase bereits seit mehreren Jahren mit Kinderkrippen, um ihre Stücke mit den Kindern zu entwickeln.

>> [www.bob-theatre.com](http://www.bob-theatre.com)



Mit freundlicher  
Unterstützung von

INSTITUT  
FRANÇAIS

Dank an

[www.stadtbibliothek.saarbruecken.de](http://www.stadtbibliothek.saarbruecken.de)



Landeshauptstadt  
**SAAR  
BRÜ  
CKEN**

## LA FEMME OISEAU

Freitag, 7. Oktober 2016, 14:00

Samstag, 8. Oktober 2016, 19:00 // Einführung auf Deutsch 18:30

>> Le Carreau – Scène Nationale de Forbach et de l'Est mosellan [Saal Bertolt Brecht], Forbach (F)

Theater, Marionetten, Musik  
In französischer Sprache  
Für alle und Kinder ab 8 Jahren

**Compagnie La Mandarine Blanche (Frankreich)**

Text, Regie **Alain Batis**

Mit **Raphaël Almosni, Emma Barcaroli, Lorelei David, Franck Douaglin, Julie Piednoir**

Musik **Cyriaque Bellot**

Gestaltung der Marionetten **Camille Trouvé**

Bühnenbild **Sandrine Lamblin**

Choreografie **Amélie Patard**

Dauer **70 Min.**

An einem verschneiten Morgen verarztet Yohei den verletzten Flügel eines Kranichs. Der Vogel fliegt wieder davon. Am selben Abend klopft ein junges Mädchen, das Unterschlupf sucht, an Yoheis Tür... Ein musikalisches Theater für neun Personen und zwei Marionetten frei nach der japanischen Legende *Die Kranichfrau*.



>> Die **Compagnie La Mandarine Blanche**, 2002 gegründet von Alain Batis mit dem Sitz in Metz, interpretiert internationale Literatur auf ihre ganz eigene Weise und setzt sich zum Ziel generationsübergreifendes Theater zu machen. Bisher erarbeitete die Compagnie mehr als 15 Produktionen. Der 1956 geborene Regisseur und Theatermacher legt viel Wert auf eine durchdachte Theaterpädagogik. Seit 2013 zeigt er mit *La Femme Oiseau* eine Inszenierung, die Kulturen verbindet.

>> [www.lamandarineblanche.fr](http://www.lamandarineblanche.fr)

## COULEUR CORBEAU

Samstag, 8. Oktober 2016, 17:30 // Einführung auf Deutsch 17:00

>> Le Carreau – Scène Nationale de Forbach et de l'Est mosellan [Saal Heiner Müller], Forbach (F)

Schattentheater, Musik  
In französischer Sprache  
Für alle und Kinder ab 4 Jahren

**Compagnie Moska (Frankreich)**

Idee, Spiel, Gesang & Zeichnung **Marie Michel**

Text **Marie Michel, Sylvain Moizie**

Musik und Komposition **Nicolas Beck**

Dauer **45 Min.**

Ein Rabe leidet unter seinem düsteren Federkleid, wo doch die anderen alle ihre schillernden Farben präsentieren. Er kleidet sich also mit neuen Farben ein, um sein Unglück zu verbergen. Die Schauspielerin- Erzählerin entführt uns in ihre Welt aus Schattentheater und Scherenschnitten zum Klang des Tarhu, eines orientalischen Verwandten des Violoncellos.



© Moska



© Moska



© Moska

>> Die 2003 gegründete **Compagnie Moska** aus der Normandie ist eine bunte Künstlergruppe aus Tänzern, Musikern, Schauspielern und Graphikern unter der Leitung von Marie Michel, die als Illustratorin großen Einfluss auf die Bildsprache nimmt. Die originelle Art verschiedene Medien und erzählerische Mittel zu kombinieren zeichnet die Gruppe aus. Illustrationen, Pop-Ups, Projektionen und Marionetten sind dabei nur eine Handvoll der Techniken, die Moska in ihren Stücken verwenden.

>> [www.ciemoska.com](http://www.ciemoska.com)

In Zusammenarbeit mit CREA Kingersheim – Festival MOMIX.

## SPIEGELSPIELE

Dienstag, 11. Oktober 2016, 10:00 und 14:00

Mittwoch, 12. Oktober 2016, 09:30 und 15:30

>> Le Carreau – Scène Nationale de Forbach et de l'Est mosellan [Saal Heiner Müller], Forbach (F)

Tanztheater mit Livemusik

Ein Stück ohne Worte

Für alle und Kinder ab 2 Jahren

**DSCHUNGEL WIEN** (Österreich)

Konzept, Bühne, Regie **Stephan Rabl**

Musik **Matthias Jakisic**

Tanz, Choreografie **Steffi Jöris, Rino Indiono**

Dauer **40 Min.**

Zwei Tänzer und ein Musiker erfreuen sich an ihren eigenen Spiegelbildern, die mal verzerrt sind, mal der Realität entsprechen. Aber welcher Realität? Bin das ich, dieses Wesen, das mich da anguckt? Fantastische Wesen erscheinen und verschwinden, Körper verschmelzen zu den Klängen der Violine. Eine Reise zur Entdeckung des Ichs auf der anderen Seite des Spiegels.



>> Das Theaterhaus **Dschungel Wien** für junges Publikum widmet sich dem gesamten Spektrum der darstellenden Kunst und zeichnet sich durch seine reflektierte Theaterpädagogik aus. Der Kopf des DSCHUNGEL WIEN-Teams ist Stephan Rabl. Der Regisseur, künstlerische Leiter und Darsteller hat bereits an über 45 Theaterproduktionen mitgearbeitet. Gemeinsam mit dem Musiker und Komponist Matthias Jakisic (Depeche Mode, Alphaville) und den Tänzern Steffi Jöris und Rino Indiono inszeniert er *Spiegelspiele*. >> [www.dschungelwien.at](http://www.dschungelwien.at)

## KONFERENZ DER WESENTLICHEN DINGE

Dienstag, 11. Oktober 2016, 15:00 und 18:00

Mittwoch, 12. Oktober 2016, 10:30 und 14:30

>> TiV – Theater im Viertel, Saarbrücken (D)

### Interaktive Performance

In deutscher Sprache

Für alle und Kinder ab 8 Jahren

**pulk fiktion** (Deutschland)

Konzept **pulk fiktion**

Regie **Hannah Biedermann, Eva von Schweinitz**

Livetechnik **Matthias Meyer, Sebastian Schlemminger**

Spiel **Manuela Neudegger, Hannah Biedermann**

Dauer ca. 90 Min.

Diese unglaubliche Konferenz der wesentlichen Dinge ist ein lustig und intelligent gemachtes Spiel in Gesellschaft. An einem Tisch kommen Teilnehmer zwischen 8 und 99 Jahren zusammen und werden u.a. durch Lautsprecher dazu ermutigt, gemeinsam die Beziehungen zwischen Erwachsenen und Kindern zu überdenken, Familie neu zu betrachten, und in andere Rollen zu schlüpfen.



>> **pulk fiktion** ist eine Performancegruppe, die sich 2007 in Bonn gegründet hat. Ein Pulk von jungen Künstler\*innen erarbeitet in unterschiedlichen Konstellationen Produktionen für Kinder, Jugendliche und Erwachsene. Der vielfältige und interdisziplinäre Ansatz der Gruppe entsteht aus dem unbedingten Ziel, die ästhetische Form jeweils individuell nach dem gestellten Thema auszurichten. Die Produktionen werden auf zahlreiche nationale und internationale Festivals eingeladen.

**pulk fiktion** wurde mit dem George Tabori Förderpreis 2016 ausgezeichnet.

>> [www.pulk-fiktion.de](http://www.pulk-fiktion.de)

# LA GRENOUILLE AU FOND DU Puits CROIT QUE LE CIEL EST ROND

Mittwoch, 12. Oktober 2016, 09:30 und 14:00 (frz. Version)

Donnerstag, 13. Oktober 2016, 09:00, 11:00 und 14:00 (dt.-frz. Version)

>> Le Carreau – Scène Nationale de Forbach et de l'Est mosellan [Saal Bertolt Brecht], Forbach (F)

**Objekttheater, Installation**

**In französischer Sprache ODER deutsch-französischer Version**

**Für alle und Kinder ab 6 Jahren**

**Vélo Théâtre (Frankreich)**

Idee, Spiel und Bühnentechnik **Charlot Lemoine, Tania Castaing, José Lopez**

Live-Übersetzung **Jayrôme Robinet**

Regie **Francesca Bettini**

Dauer **75 Min.**

*Der Frosch am Grunde des Brunnens glaubt, dass der Himmel rund ist.* Monsieur Brin d'Avoine war ein Sammler: Er besaß 400 Häuser, eins unglaublicher als das andere. Aber keins der Häuser gefiel ihm. Das, das er eigentlich suchte, war das Haus seiner Kindheit... Öffnet die Türen des veritablen Kuriositätenkabinetts und begeben Sie sich auf die Spuren der Erinnerungen dieses rätselhaften Menschen.



© Sylvain Scubbi



© Vélo Théâtre

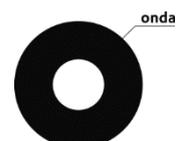


© Sylvain Scubbi

>> Das **Vélo Théâtre** wurde 1981 von Charlot Lemoine und Tania Castaing in Angers (F) gegründet. Ihre Aufführungen basieren auf Bildern, auf der Idee, dass ein Schauspieler ein Objekt oder eine Reihe von Objekten genauso interpretieren kann wie Wörter und Sätze. Die Begeisterung des Vélo Théâtre für das Spiel mit Objekten ist seither ungebrochen. Sie gehen sowohl in Frankreich als auch im Ausland regelmäßig auf Tournee und lassen sich im Austausch mit dem Publikum immer wieder zu neuen Impulsen und Stückideen inspirieren.

(Quelle: FITZ! Stuttgart)

>> [www.velotheatre.com](http://www.velotheatre.com)



## WAX

Mittwoch, 12. Oktober 2016, 16:30

Donnerstag, 13. Oktober 2016, 09:30 und 11:30

>> überzweg – Theater am Kästnerplatz, Saarbrücken (D)

### Objekttheater

Ein Stück ohne Worte

Für alle und Kinder ab 3 Jahren

Uraufführung 2016 | Deutschlandpremiere

**Renaud Herbin (Frankreich)**

Idee **Renaud Herbin**

Spiel **Justine Macadoux**

Dauer **40 Min.**

Wax, englisch für Wachs: wunderbares Material zum Modellieren. Die Wachsfiguren, die zunächst alle identisch sind, gelangen in unerwartete Situationen. Das Wachs beginnt, sich zu verwandeln, die Figuren nehmen neue Konturen an, werden zu Individuen. *Wax* erzählt klug und schalkhaft über die Erschaffung des Selbst und der Identität, die sich jeder im Verlauf seines Lebens schmiedet und behauptet.



>> Der Marionettenspieler **Renaud Herbin** (diplomiert an der Ecole Supérieure Nationale des Arts de la Marionnette, Charleville-Mézières) hat schon zahlreiche visuelle und auditive Stücke, sei es als Regisseur oder Darsteller, entwickelt. Renaud kooperiert gerne mit anderen, da dies seine Arbeit als Marionettenspieler in Frage stellt, zugleich aber auch bereichert. Seit 2012 leitet er das Théâtre Jeune Public TJP (Theater für junges Publikum) in Straßburg. Hier entwickelt er das Konzept der Beziehung zwischen Raum-Objekt-Bild, das die verschiedenen Künste (Tanz, Marionetten- und Objekttheater, visuelle Künste) einander näher bringen soll.

>> [www.tjp-strasbourg.com](http://www.tjp-strasbourg.com) + [www.renaudherbin.com](http://www.renaudherbin.com)

## LA BERCEUSE

Freitag, 7. Oktober 2016, 10:00 – 12:00 und 16:00 – 17:30  
Samstag, 8. Oktober 2016, 10:00 – 12:00 und 15:30 – 17:00  
>> Médiathèque, Forbach (F)

**Gepolsteter lyrischer Gesang**  
Für alle und Kinder ab 6 Monaten

**Collectif aïe aïe aïe (Frankreich)**  
Idee, Gesang **Justine Curatolo**  
Spiel **Benoît Hattet**

Dauer **5 Min.**

Eingekuschelt in Mitten von Kissen und Daunendecken lauschen Sie der melodösen Stimme der Sängerin. La Berceuse (dt. Wiegenlied) ist für jeden, ob Jung oder Alt, in Begleitung von Eltern, Freunden oder alleine. Jeder kann sich ein Lied aussuchen, ob traditionell, zeitgenössisch oder klassisch und beim Zuhören in Tagträume verfallen, sich eine Geschichte ausdenken oder in den Schlaf wiegen lassen...



© Collectif aïe aïe aïe



© Collectif aïe aïe aïe

>> **Collectif aïe aïe aïe** ist ein Verein, der 2012 in Rennes gegründet wurde. Er entwickelt in den verschiedensten Bereichen der Bühnenkunst künstlerische Projekte. aïe aïe aïe ist auch Schreiblabor eines Künstlerkollektivs bestehend aus Schauspielern und Regisseuren, das für alle Formen der Kunst offen ist (Theater, elektronische Musik, lyrischer Gesang, Dicht- und Klangkunst, Objekttheater, humoristische Sketche...)

>> [www.aieaieaie.fr](http://www.aieaieaie.fr)

## LE GRAND THEATRE MECANIQUE

Dienstag, 11. Oktober 2016, 15:00 – 18:00

Mittwoch, 12. Oktober 2016, 10:00 – 11:30 und 13:00 – 17:00

>> Le Carreau – Scène Nationale de Forbach et de l'Est mosellan [Vorplatz], Forbach (F)

**Objekttheater für 10 Zuschauer**  
**In deutscher ODER französischer Sprache**  
**Für alle und Kinder ab 7 Jahren**

**Compagnie de l'Echelle (Frankreich)**

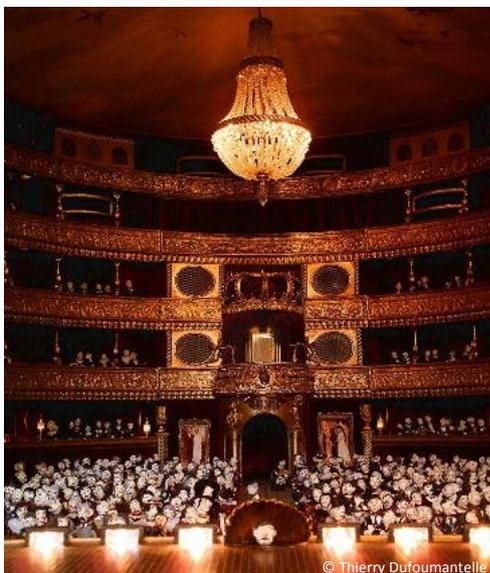
Von und mit **Nino & Nina**

Dauer **25 Min.**

Ein kleines Wunder, eine authentische Theaterwelt, extra für Sie. Ein Theater, wie das echte italienische Theater um 1900... in klein! Alle sind sie da: die Platzanweiser, die Zuspätkommer, die Techniker, der aufgehende Vorhang, die Schauspieler und sogar der Applaus. Treten Sie näher und werfen Sie mit Ihren eigenen Augen einen Blick in diese fabelhafte Miniaturwelt!



© Thierry Dufoumantelle



© Thierry Dufoumantelle

>> **Compagnie de l'Echelle.** Alain Richet von den Ateliers Denino arbeitet seit 2005 mit der Leiterin der Compagnie de l'Echelle Bettina Vielhaber zusammen. Gemeinsam kreieren sie Ereignisse zwischen Show, Erlebnis- und Entdeckungsraum. Alain Richet arbeitet mit kleinsten Requisiten und konstruiert eine Miniatur-Theaterwelt, die die Emotionen, Erlebnisse und Dynamiken eines großen Festsaaes komprimieren und vereinen kann.

>> [www.compagniedelechelle.com](http://www.compagniedelechelle.com)

# CHEZ LOOSTIK

Nichts mag unsere reisefreudige Eule lieber als zwischen Deutschland und Frankreich hin und her zu fliegen. Loostik hat für Euch zwei heimelige und einladende Nester gebaut. Kommt unseren loostiken Vogel in seiner saarländischen Unterkunft im Theater im Viertel oder in seinem Forbacher Unterschlupf in der Médiathèque besuchen. Hier erwarten Euch viele Kinderbücher, Spiele, Bastelsachen sowie leckere Köstlichkeiten zur Stärkung. Kommt doch mal vorbei und schaut Euch das Programm an, es gibt vieles zu entdecken!

## FESTIVALCLUB „CHEZ LOOSTIK“ SAARBRÜCKEN

Samstag, 8. Oktober 2016, 10:30 – 12:30 + 14:00 – 18:00

Sonntag, 9. Oktober 2016, 10:30 – 12:30 + 14:00 – 18:00

>> TiV – Theater im Viertel, Saarbrücken (D)

**theater** <sup>tiv</sup>  
im Viertel

## FESTIVALCLUB „CHEZ LOOSTIK“ FORBACH

Dienstag, 11. Oktober 2016, 10:00 – 12:00 + 13:30 – 18:00

Mittwoch, 12. Oktober 2016, 10:00 – 12:00 + 13:30 – 18:00

>> Médiathèque de Forbach, Forbach (F)



## SCHAU MAL... KINOPROGRAMM

In Zusammenarbeit mit KIN  8 1/2

### PUMUCKL UND SEIN ZIRKUSABENTEUER

Samstag, 8. Oktober 2016, 15:00

>> kino achteinhalb, Saarbrücken (D)

Film | Deutschland, 2003

In deutscher Sprache

Für alle und Kinder ab 4 Jahren

Regie Peter Weissflog

Drehbuch Ellis Kaut

Dauer 91 Min.

In Meister Eder's Werkstatt wird Pumuckl von zwei Zirkusakrobaten entführt. Als Attraktion in der Manège soll er das Publikum bespaßen. Den größten Spaß jedoch hat er selbst. Seine magischen Tricks lassen sogar den geschminkten Zauberer ganz bleich erscheinen. Der freche Kobold ist zurück!

Eintritt: 3,50 € / 5 €

Karten sind nur im Kino achteinhalb erhältlich.



### PONYO – DAS GROSSE ABENTEUER AM MEER

Sonntag, 9. Oktober 2016, 15:00

>> TiV – Theater im Viertel, Saarbrücken (D)



Anime | Japan, 2008

In deutscher Sprache

Für alle und Kinder ab 6 Jahren

Regie & Drehbuch Hayao Miyazaki

Dauer 96 Min.

Ponyo, ein Goldfisch und Sosuke, ein Junge, leben in zwei Welten. Zumindest auf den ersten Blick. Denn das Meer, das Zuhause von Ponyo und das Festland, auf dem Sosuke lebt, scheint doch etwas mehr zu verbinden. Ein Film von Hayao Miyazaki, der uns fantasievoll erzählt, wie magisch die Macht der Freundschaft ist.

Eintritt: 3,50 € / 5 €

# PERSEPOLIS

Mittwoch, 12. Oktober 2016, 19:00

>> kino achteinhalb, Saarbrücken (D)

Zeichentrickfilm | Frankreich/USA, 2007

In französischer Sprache mit deutschem Untertitel

Für alle und Kinder ab 12 Jahren

Regie & Drehbuch **Vincent Paronnaud, Marjane Satrapi**

Dauer **95 Min.**

Die Zeichnerin Marjane Satrapi erinnert in *Persepolis*, feinfühlig und ironisch zugleich, an die iranische Revolution und ihre Konsequenzen für den Alltag der Bürger, basierend auf ihrer eigenen Geschichte und ihren Kindheitserinnerungen.

Eintritt: 5 € / 6 €

Karten sind nur im Kino achteinhalb erhältlich.



>> Comic-Workshop am 10.10.!! (s. Seite 21)



## ERZÄHL MAL... PROGRAMM DER MÄRCHENSTUNDEN



In Zusammenarbeit mit



die lobby für kinder

### CENDRILLON, LE JAPON ET MOI [ASCHENPUTTEL, JAPAN UND ICH]

Mittwoch, 5. Oktober 2016, 14:00

>> Quartier Livres, Forbach (F)



In deutscher UND französischer Sprache  
Für alle und Kinder ab 5 Jahren

In Zusammenarbeit mit **Médiathèque de Forbach & Kinderschutzbund Ortsverband Saarbrücken**

Dauer **30 Min.**

Glaspantöffelchen, ein Kürbis, der zur Kutsche wird, ein schönes junges Mädchen, das von ihren Stiefschwestern gedemütigt wird... Wer kennt sie nicht, die Geschichte von Aschenputtel? Die Erzählerinnen des Kinderschutzbundes und der Médiathèque lesen einmalige, außergewöhnliche und überraschende Versionen dieses Volksmärchens.

**Eintritt frei. Reservierung erforderlich.**

>> anschließend: Origami-Workshop (s. Seite 21)



### LA BULLE AUX HISTOIRES [MÄRCHENSTUNDE]

Samstag, 8. Oktober 2016, 16:00 – 18:00

>> TiV – Theater im Viertel, Saarbrücken (D)



In deutscher UND französischer Sprache  
Für alle und Kinder ab 5 Jahren

In Zusammenarbeit mit **Médiathèque de Forbach & Kinderschutzbund Ortsverband Saarbrücken**

Dauer **Zeit einer Geschichte**

Ein Kind, ein Buch, eine Stimme: Aus diesem magischen Trio entsteht eine Alchemie, die der Wörter, der Bilder und des Abenteuers. Unsere kleine Eule empfängt eine Erzählerin der Médiathèque und eine Erzählerin des Kinderschutzbundes. Beide erzählen gemeinsam Geschichten auf deutsch und französisch.

**Eintritt frei. Reservierung erforderlich.**

## RACONTINES [ERZÄHLSTUNDEN]

Samstag, 8. Oktober 2016, 10:30 – 12:00  
Sonntag, 9. Oktober 2016, 10:30 – 12:00  
>> TiV – Theater im Viertel, Saarbrücken (D)



Dienstag, 11. Oktober 2016, 10:00 – 11:30 + 15:30 – 18:00  
Mittwoch, 12. Oktober 2016, 10:00 – 11:30  
>> Médiathèque de Forbach, Forbach (F)



In deutscher UND französischer Sprache  
Für alle und Kinder ab 6 Monaten

In Zusammenarbeit mit **Médiathèque de Forbach & Kinderschutzbund Ortsverband Saarbrücken**

Dauer **20 Min.**

Seid nicht schüchtern, kommt näher! Macht es euch bequem, sperrt eure Ohren auf... und lasst uns gemeinsam auf die Suche nach einem großen Hirsch in seinem Haus, einem verzauberten Kessel, einem lispelnden Wolf oder zwei verliebten Daumen gehen. Wir laden euch ein, gemeinsam mit den Erzählerinnen der Forbacher Médiathèque, Geschichten, Abzählreime und Fingerspiele zu entdecken. Eine Reise mit Wörtern und Farben ganz im Sinne von „Es war einmal“...

**Eintritt frei. Reservierung erforderlich.**

## MACH MAL... WORKSHOPPROGRAMM

### ORIGAMI

Mittwoch, 5. Oktober 2016, 14:30  
>> Quartier Livres, Forbach (F)



In deutscher UND französischer Sprache  
Für alle und Kinder ab 5 Jahren

Dauer 90 Min.

Farbiges Papier, ein paar Mal falten und schon entstehen Fabelwesen und ungewöhnliche Tierchen. Marion Bodin lädt Klein und Groß dazu ein, ihrer Fantasie freien Lauf zu lassen.

Eintritt frei. Reservierung erforderlich.

### C'EST CHOUETTE

Mittwoch, 12. Oktober 2016, 14:00  
>> Médiathèque de Forbach, Forbach (F)



In deutscher UND französischer Sprache  
Für alle und Kinder ab 5 Jahren

Dauer 90 Min.

Die Mitarbeiterinnen der Médiathèque bieten einen praktischen Workshop an, bei dem die Kinder unseren Lieblingsnachtvogel, das Maskottchen des Festivals, selbst zum Leben erwecken können.

Eintritt frei. Reservierung erforderlich.

### COMIC

Montag, 10. Oktober 2016, 16:30  
>> JUZ Försterstraße, Saarbrücken (D)



In deutscher UND französischer Sprache  
Für alle und Kinder ab 10 Jahren

Dauer 180 Min.

Für Comic-Fans und zukünftige Zeichner! Mit Marion Bodin werdet Ihr vom Skript bis zum letzten Bild angeleitet. Gemeinsam entwickelt Ihr, anhand des Comics *Persepolis*, die Geschichte, legt die Reihenfolge der Bilder fest und dann ran an den Stift oder Pinsel... Das Ziel? Ein fertiger Comic!

Das Material wird gestellt.

Um weiter in die Welt von *Persepolis* einzutauchen, erhalten die Teilnehmer der Workshops eine Freikarte für die Filmvorführung am 12.10. (s. Seite 18)!

Eintritt frei. Reservierung erforderlich.

## SPIELORTE

---

**JUZ — Jugendzentrum Försterstraße**  
Försterstraße 6-8, D – 66111 Saarbrücken

**Kino achteinhalb**  
Nauwieserstraße 19, D – 66111 Saarbrücken

**Le Carreau – Scène Nationale de Forbach et de l'Est mosellan**  
Avenue Saint-Rémy, F – 57600 Forbach

**Médiathèque de Forbach**  
4 Place Aristide Briand, F – 57600 Forbach

**Quartier Livres**  
108 Rue Nationale, F – 57600 Forbach

**Stadtbibliothek Saarbrücken**  
Gustav-Regler-Platz 1, D – 66111 Saarbrücken

**TiV – Theater im Viertel**  
Landwehrplatz 2, D – 66111 Saarbrücken

**überzwerg – Theater am Kästnerplatz**  
Erich-Kästner-Platz 1, D – 66119 Saarbrücken

## EINTRITTSPREISE

---

### Gastspiele

*A deux pas de..., Cinématique, Clac !, Couleur Corbeau, Konferenz der wesentlichen Dinge, La Femme Oiseau, La grenouille au fond du puits croit que le ciel est rond, Sous un ciel bleu sans nuage, Spiegelspiele, WAX*

Normalpreis: 10 €

Ermäßigt\*: 5 €

\* Kinder, Schüler, Auszubildende, Studenten, Arbeitssuchende und Schwerbehinderte (gegen Vorlage des entsprechenden Ausweises)

### *La Berceuse, Le Grand Théâtre Mécanique*

Normalpreis: 1 €

Bei Vorlage eines Festivaltickets: 0 €

### Kinoprogramm >> „Chez Loostik“ Saarbrücken

*Ponyo — Das große Abenteuer am Meer* 3,50 / 5 €

Kinoprogramm >> kino achteinhalb Karten sind nur im Kino achteinhalb erhältlich: [www.kinoachteinhalb.de](http://www.kinoachteinhalb.de)

*Pumuckl und sein Zirkusabenteuer* 3,50 € / 5 €

*Persepolis* 5 € / 6 €

## KARTENVERKAUF

---

Auskunft in französischer UND deutscher Sprache

**Le Carreau**  
**Scène Nationale de Forbach et de l'Est mosellan**  
+33 (0)3 87 84 64 34  
[billetterie@carreau-forbach.com](mailto:billetterie@carreau-forbach.com)

**Stiftung für die deutsch-französische  
kulturelle Zusammenarbeit**  
+49 (0)681 501 1105  
[loostik@stiftung-dfkultur.org](mailto:loostik@stiftung-dfkultur.org)

## TEAM LOOSTIK

---

### Leitung

Martha KAISER  
Fabienne LORONG

### Presse- und Öffentlichkeitsarbeit, Kartenverkauf

Roxanne AUGSBURGER  
Caroline BLECHSCHMIDT  
Stéphanie CARRIER-GAILMAIN  
Catherine DEWART  
Faïza MAAMERI  
Julia PIERZINA  
Cindy PRIMIEROLLO  
Marion TOUZE  
Julie UFFMANN  
Léonard VASSEUR

### Verwaltung, Koordination

Kathrin EBSER  
Aude POILROUX  
Farida SEIDELMANN  
Odile SPIEGELHALTER  
Anette STEUPER-BLECH

### Technik

Régis KLEIN  
Sébastien SCHAFER  
Nicolas SCHERER

Sowie das technische Personal, das punktuell für das Festival arbeitet!

## PRESSEKONTAKTE

---

**Le Carreau**  
**Scène Nationale de Forbach et de l'Est mosellan**  
Catherine DEWART  
+ 33 (0)3 87 84 64 38  
communication@carreau-forbach.com

**Stiftung für die deutsch-französische  
kulturelle Zusammenarbeit**  
Marion TOUZE  
+ 49 (0)681 501 1464  
artbruecken-presse@stiftung-dfkultur.org